



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

- [2] Es giengen drey gesellen,
spacieren vmb das Hausz.
Das Meydlein was behende,
es lügt zum Laden ausz.
- [3] Der Erst der was ein Schneider
das ander ein Edelmañ.
Der dritt das was ein Goldschmid,
der wolt das Meidlein han.
- [4] Das Meydlein das kunndt stricken,
es strickt ein halbe Nacht.
An einer seydin Hauben,
ausz garn ist sie gemacht.
- [5] Von seydin ist die Hauben,
Von Perlin ist die Schnur.
Damit da bindt das Mägetlein,
sein gelbes Haar mit zu.
- [6] Ich will mein Haar nit binden,
wenn ich wils hangen lan.
Ich wil wol disen Sommer lang,
damit zum Tantze gahn.
- [7] Der vns das Lied hat gesungen,
ausz frischem freyen muth.
Das hat gethon ein Goldschmid,
Got geb jm ein fein gut Jahr.

Von der 4. Str. dieses älteren Liedes sind in der durch Uhlands fl. Bl. vertretenen Fassung Vers 3 und 4 ausgefallen, wohl wegen eines Gedächtnisfehlers. Die dadurch entstandene, Uhland unbegreifliche Störung des Zusammenhanges hat wohl die Abweichungen der darauffolgenden vier Verse veranlaszt.

CHARLES ALLYN WILLIAMS.

University of Illinois.

ANOTHER UNKNOWN LETTER BY CHARLES SEALSFIELD.

A recently discovered communication from Postl to his publisher, Heinrich Erhard,¹ enabled me to settle for the critical Sealsfield edition now in preparation the puzzling question regarding the extent of the author's responsibility for the text of the second editions (first collected edition) of the *Lebensbilder aus der Westlichen Hemisphäre*. It was another instance of a trite bit of documentary

evidence solving an intricate critical problem. Another letter, purchased one year ago at an auction in Berlin, deserves, in my opinion, to be made public, notwithstanding its want of intrinsic importance, because in a small way though it be it extends our limited knowledge of Sealsfield's life in this country; it furnishes, besides, a clew to further biographical inquiry.

[Address.]

N. WORMS ESQR

10 Sydney Place, Brooklyn

L. J.

PHILADELPHIA, 28 May 185 (?)

Hochgeehrter Herr

Mich auf Herrn Dr Davys freundliche Vermittlung beziehend, bin ich so frey, Ihnen zu eröffnen, dass ich nächsten Montag den 2 ten Juny in Brooklyn einzutreffen, und in Ihrem Hause abzusteigen beabsichtige.

Ich bitte Sie und Ihre hochgeehrte Frau die Versicherung meiner besondern Achtung zu genehmigen, und zeichne mich mit Ergebenheit

Ch Sealsfield.

The lack of the last numeral in the date is clearly due to the accidental gliding off of the pen onto the pad. The postmark, while perfectly legible as to the month and day (May 28), does not state the year at all. Nor can this be safely determined by the stamp, as that issue had a long and probably not exclusive vogue. According to calendary calculation, however, the year in question can be positively identified as 1857. Sealsfield had left Switzerland in 1853 for a prolonged sojourn in the United States. He spent full five years on the western continent. Of the earlier part of that period we possess some meagre knowledge through letters; but about the middle of April, 1856, the biographers lose trace of him.² He was then known to be in Philadelphia. Our letter shows him to have remained at the Atlantic Seaboard for a considerable time or, at all events, to have returned thither in the following year. The name of Dr. Davys (?) and that of the addressee, N. Worms, point to heretofore unknown connections, the further exploration of which may eventually prove of value.

OTTO HELLER.

Washington University, St. Louis.

¹ Cf. *Euphorion*, xvi, 2-3, pp. 516-7.

² Cf. A. B. Faust, *Charles Sealsfield, etc.*, p. 156.